# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 国际思想(international Thought) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 国际思想(International Thought)



[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl]
**INTERNATIONAL**
国际的

国际的

[θɔːt]
**THOUGHT**
想法

想法

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒɒn] ['gɔːlzwəːði]
**JOHN GALSWORTHY**
约翰 高尔斯华绥

约翰·高尔斯华绥

['keɪmbrɪdʒ]
**CAMBRIDGE**
剑桥

剑桥

['dʌbljuː] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] . -
**W . HEFFER & SONS LTD . 1923**
W . 赫弗 & 儿子们 有限公司 . -

W. HEFFER & SONS LTD. 1923

[ɔːl] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv]
**All profit from the sale of this pamphlet will be given to the League of**
全部 利润 从 这 销售 的 这 小册子 将要 是 给定 到 这 联盟 的
['neɪʃnz] ['juːniən] . — [dʒeɪ] . [dʒiː] .
**Nations Union . — J . G .**
国家 联盟 . — J . G .

本手册销售所得利润将全部捐赠给国际联盟。——JG

[praɪs] ['sɪkspəns] [net] . [ [wʌn] ]
**PRICE SIXPENCE NET . [ 1 ]**
价格 六便士 网 . [ 1 ]

净价六便士。[1]

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [θɔːt] .
**INTERNATIONAL THOUGHT .**
国际的 想法 .

国际思想。

“ [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**“ The exchange of international thought is the only possible salvation of the**
“ 这 交换 的 国际的 想法 是 这 仅有的 可能的 救恩 的 这
[wɜːld] .
**world .**
世界 .

“国际思想交流是拯救世界的唯一可能途径。”

" [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] , [ʌn'tɪl] - , [bɪ'liːvd] [ɪn]['sɪv(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] ,

| " | To | those | who | , | until | 1914 | , | believed | in | civil | behaviour | between | man | and | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 那些 | WHO | , | 直到 | - | , | 相信 | 在 | 民用 | 行为 | 之间 | 男人 | 和 | 男人 | , |

"对于那些直到1914年还相信人与人之间应有文明行为的人来说，

[ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'sjuːɪŋ] [piːs] [brɔːt] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt] .

| the | war | and | its | ensuing | peace | brought | disenchantment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 和 | 它是 | 随后 | 和平 | 带来 | 幻灭 | . |

战争及其后的和平带来了幻灭感。

[priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][hjuːˈmeɪnər] [pəˈsjuːts] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['riːəl]

| Preoccupied | with | the | humaner | pursuits | , | and | generally | unfamiliar | with | the | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心事重重 | 和 | 这 | 更人道 | 追求 | , | 和 | 一般来说 | 陌生 | 和 | 这 | 真实的 |

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] ,

| struggle | for | existence | , |
|---|---|---|---|
| 斗争 | 为了 | 存在 | , |

他们专注于更人性化的目标，而对真正的生存斗争却普遍缺乏了解。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [næpɪŋ] .

| they | were | caught | napping | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 捕捉 | 打盹 | . |

他们被抓了个正着。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][hæv; həv] [ɪkˈspɪərɪənst] [nəʊ][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] — [ðə; ði]['duːɪŋ] -

| The | rest | of | mankind | have | experienced | no | particular | astonishment | — | the | doing | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 人类 | 有 | 经验丰富的 | 不 | 特别的 | 惊讶 | — | 这 | 正在做 | - |

[daʊn] [ɒv; əv][mæn][baɪ][mæn][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,

| down | of | man | by | man | was | part | of | daily | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 的 | 男人 | 经过 | 男人 | 曾是 | 部分 | 的 | 日常的 | 生活 | , |

其余的人对此并没有感到特别惊讶——人与人之间的互相贬低是日常生活的一部分。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [kə'lektɪvli] [ðeɪ] [felt] [nəʊ]['spɪrɪtʃuəl] [tʃeɪndʒ] .

| and | when | it | was | done | collectively | they | felt | no | spiritual | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 完毕 | 集体 | 他们 | 毛毡 | 不 | 精神 | 改变 | . |

当集体进行这种行为时，他们并没有感受到任何精神上的变化。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [bʌt; bət] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] — ['nætʃ(ə)rəl] .

| It | was | dreadful | but | — | in | a | word | — | natural | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可怕 | 但 | — | 在 | 一个 | 单词 | — | 自然的 | . |

虽然很糟糕，但用一个词来形容就是——自然。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn][ðə; ði] [mæs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

| This | may | not | be | a | popular | view | of | human | life | in | the | mass | , | but | it | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 不是 | 是 | 一个 | 受欢迎的 | 看法 | 的 | 人类 | 生活 | 在 | 这 | 大量的 | , | 但 | 它 | 是 | 真的 | . |

这或许不是大众普遍认同的人类生活观点，但却是事实。

['ævərɪdʒ] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪt] ; [ðɪs] [mænz] [sək'ses] [ɪz] [ðæt] [mænz]['feɪljə(r)] ;

| Average | life | is | a | long | fight | ; | this | man's | success | is | that | man's | failure | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平均的 | 生活 | 是 | 一个 | 长的 | 斗争 | ; | 这 | 男人的 | 成功 | 是 | 那 | 男人的 | 失败 | ; |

普通人的一生是一场漫长的战斗；这个人的成功可能是另一个人的失败；

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [ 'pæliətiv ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪsɪk] , [ænd; ənd]

| co | - | operation | and | justice | are | only | the | palliatives | of | a | basic | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | - | 手术 | 和 | 正义 | 是 | 仅有的 | 这 | 缓解措施 | 的 | 一个 | 基本的 | , | 和 |

['ruːθləs] , [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

| ruthless | , | competition | . |
|---|---|---|---|
| 无情 | , | 竞赛 | . |

合作与正义只是残酷竞争的权宜之计。

[ðə; ði] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['mætəd] [səʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

| The | disenchantment | of | the | few | would | not | have | mattered | so | much | but | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幻灭 | 的 | 这 | 很少 | 会 | 不是 | 有 | 重要 | 所以 | 很多 | 但 | 为了 |

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] .

| the | fact | that | they | were | the | nerves | and | voice | of | the | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 他们 | 是 | 这 | 神经 | 和 | 嗓音 | 的 | 这 | 社区 | . |

少数人的不满或许不会造成太大影响，但因为他们是社区的神经和声音。

[ðeə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['poʊəmz] , ['nɒv(ə)lz] , [pleɪz] , ['pɪktʃəz] , ['triːtiziz] , ['sɜːrmən] , [wɜː(r); wə(r)]

| Their | histories | , | poems | , | novels | , | plays | , | pictures | , | treatises | , | sermons | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 历史 | , | 诗歌 | , | 小说 | , | 演出 | , | 图片 | , | 论文 | , | 布道 | , | 是 |

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

| the | expression | of | what | we | call | civilisation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表达 | 的 | 什么 | 我们 | 称呼 | 文明 | . |

他们的历史、诗歌、小说、戏剧、绘画、论文、布道，都是我们称之为文明的表达。

[ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd] [fə'lɑːsəfərz] , [ðəʊ] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [truːðz]

| And | disenchanted | philosophers | , | though | by | so | much | the | nearer | to | the | truths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 失望的 | 哲学家 | , | 尽管 | 经过 | 所以 | 很多 | 这 | 更近 | 到 | 这 | 真相 |

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

| of | existence | , |
|---|---|---|
| 的 | 存在 | , |

而那些幻灭的哲学家，尽管如此，却更接近存在的真理。

[ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [les] ['juːsf(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

| are | by | that | much | , | perhaps | , | the | less | useful | to | human | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经过 | 那 | 很多 | , | 也许 | , | 这 | 较少的 | 有用 | 到 | 人类 | 自然 | . |

或许正因如此，它们对人性而言才显得不那么有用。

[wiː; wi] [niːd] [skænt][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

| We | need | scant | reminder | of | a | truth | always | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 稀少 | 提醒 | 的 | 一个 | 真相 | 总是 | 和 | 我们 | , |

我们只需稍加提醒，便会明白一个始终与我们同在的真理。

[wiː; wi] [niːd] ['rɑːðə(r)] [pə'petʃuəl] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] ,

| we | need | rather | perpetual | assertion | that | the | truth | might | with | advantage | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 相当 | 永久 | 断言 | 那 | 这 | 真相 | 可能 | 和 | 优势 | 是 | , |

我们需要不断地强调，真理可能具有优势，

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɒsəbli] [wɪð] ['efət] [bɪ'kʌm] , [nɒt] [kwaɪt][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] .

| and | may | possibly | with | effort | become | , | not | quite | so | unpleasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 可能 | 和 | 努力 | 变得 | , | 不是 | 相当 | 所以 | 令人不快的 | . |

或许经过努力，情况会变得不那么令人不快。

[ðəʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

| Though | we | ought | to | look | things | in | the | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 应该 | 到 | 看 | 事物 | 在 | 这 | 脸 | , |

虽然我们应该直面问题，

[ə; eɪ] [faɪn] [ə'fleɪtəs] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['eθɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] .

| a | fine | afflatus | is | the | essence | of | ethical | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 灵感 | 是 | 这 | 本质 | 的 | 伦理道德 | 哲学 | . |

灵感是伦理哲学的精髓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] , [ðen] , [ðæt] [fə'lɒsəfi] [ɪz] , [ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] , ['dræg(ə)l] - ['teɪlɪŋ] — [ɑːt]

| It | is | a | pity | , | then | , | that | philosophy | is | , | or | has | been | , | draggle | - | tailing | — | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 遗憾 | , | 然后 | , | 那 | 哲学 | 是 | , | 或者 | 有 | 到过 | , | 落后 | - | 尾部 | — | 艺术 |

[ə'vɔɪdɪŋ] [laɪf] ,

| avoiding | life | , |
|---|---|---|
| 避免 | 生活 | , |

令人遗憾的是，哲学一直以来都是拖沓的——艺术逃避生活。

['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ kən'træpʃən ] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ; ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

| taking | to | contraptions | of | form | and | colour | signifying | nothing | ; | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 到 | 装置 | 的 | 形式 | 和 | 颜色 | 表示 | 没有什么 | ; | 文学 |

['drɪvn] [ɪn][ɒn][ɪt'self] ,

| driven | in | on | itself | , |
|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 在 | 在 | 本身 | , |

沉迷于形式和色彩的怪诞之物，却毫无意义；文学陷入自我封闭的怪圈。

[ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] ['raɪət] ; ['saɪəns] [mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][ɒv; əv] [pə'fektɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] [ [ˌtuː'tuː] ]

| or | running | riot | ; | science | more | hopeful | of | perfecting | poison | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 跑步 | 暴动 | ; | 科学 | 更多的 | 充满希望 | 的 | 完善 | 毒 | [ | 2 | ] |

或者肆意妄为；科学更有希望完善毒药[2]

[gæs][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ə'beɪtɪŋ] [kəʊl] - [sməʊk] [ɔː(r)]['kjʊərɪŋ]['kænsə(r)] ;

| gas | than | of | abating | coal | - | smoke | or | curing | cancer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气体 | 比 | 的 | 减弱 | 煤炭 | - | 抽烟 | 或者 | 养护 | 癌症 | ; |

比起减少煤烟或治愈癌症，这更像是一种气体；

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [tʌk] [ɪts] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ;

| that | religion | should | incline | to | tuck | its | head | under | the | wing | of | spiritualism | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 宗教 | 应该 | 倾斜 | 到 | 塞进 | 它是 | 头 | 在下面 | 这 | 翼 | 的 | 招魂 | ; |

宗教应该倾向于依附于唯灵论；

[ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['tæsɪt] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ɪn]

| that | there | should | be | , | in | fact | , | a | kind | of | tacit | abandonment | of | the | belief | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 应该 | 是 | , | 在 | 事实 | , | 一个 | 种类 | 的 | 默契 | 放弃 | 的 | 这 | 信仰 | 在 |

[laɪf] .

| life | . |
|---|---|
| 生活 | . |

事实上，应该存在一种对生命信仰的默许性放弃。

[spɔːt] , [wɪtʃ] [stɪl] [kiːps] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ['flaɪɪŋ] ,

| Sport | , | which | still | keeps | a | flag | of | idealism | flying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | , | 哪个 | 仍然 | 保持 | 一个 | 旗帜 | 的 | 唯心主义 | 飞行 | , |

体育，依然高举着理想主义的大旗，

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ðɪ][məʊst] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,

| is | perhaps | the | most | saving | grace | in | the | world | at | the | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 这 | 最多 | 保存 | 优雅 | 在 | 这 | 世界 | 在 | 这 | 片刻 | , |

这或许是目前世界上最大的救命稻草。

[wɪð] [ɪts]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ruːlz] [kept] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ædvəsəri] ,

| with | its | spirit | of | rules | kept | , | and | regard | for | the | adversary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 精神 | 的 | 规则 | 保留 | , | 和 | 看待 | 为了 | 这 | 对手 | , |

秉持着恪守规则的精神，并尊重对手，

['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [faɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] .

| whether | the | fight | is | going | for | or | against | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 斗争 | 是 | 去 | 为了 | 或者 | 反对 | . |

无论这场战斗是胜利还是失败。

[wen] , [ɪf] ['evə(r)] , [ðə; ðɪ][feə(r)] - [pleɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [spɔːt] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,

| When | , | if | ever | , | the | fair | - | play | spirit | of | sport | reigns | over | international | affairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 如果 | 曾经 | , | 这 | 公平的 | - | 玩 | 精神 | 的 | 运动 | 统治 | 超过 | 国际的 | 事务 | , |

如果有一天，公平竞赛的精神能够主宰国际事务，那么

[ðə; ðɪ][kæt] [fɔːs] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðeə(r)] [naʊ] [wɪl] [slɪŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] [ɪ'mɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

| the | cat | force | which | rules | there | now | will | slink | away | and | human | life | emerge | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 力量 | 哪个 | 规则 | 那里 | 现在 | 将要 | 潜行 | 离开 | 和 | 人类 | 生活 | 出现 | 为了 |

[ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm]['dʒʌŋg(ə)l] .

| the | first | time | from | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | 从 | 丛林 | . |

现在统治那里的猫科动物势力将会悄然消失，人类的生活也将第一次从丛林中走出。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [wiː; wi] [siː] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['preʃəs] [mes] .

| Looking | the | world | in | the | face | , | we | see | what | may | be | called | a | precious | mess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 世界 | 在 | 这 | 脸 | , | 我们 | 看 | 什么 | 可能 | 是 | 称为 | 一个 | 宝贵的 | 混乱 | . |

直面这个世界，我们看到的或许可以称之为一团珍贵的混乱。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [θɪn] [və'nɪə(r)] — ['sʌmtaɪmz] [nəʊ][və'nɪə(r)] — [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

| Under | a | thin | veneer | — | sometimes | no | veneer | — | of | regard | for | civilisation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 薄的 | 单板 | — | 有时 | 不 | 单板 | — | 的 | 看待 | 为了 | 文明 | , |

[iːtʃ] ['kʌntri] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

| each | country | , | great | and | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 国家 | , | 伟大的 | 和 | 小的 | , |

在对文明的薄薄一层——有时甚至没有一层——尊重之下，每个国家，无论大小，

[ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [ɪts] [əʊn] [endz] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ɪts] [əʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [bɜːnt] ['vɪlɪdʒ] .

| is | pursuing | its | own | ends | , | struggling | to | rebuild | its | own | house | in | the | burnt | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 追求 | 它是自己的 | | 结束 | , | 挣扎 | 到 | 重建 | 它是自己的 | | 房子 | 在 | 这 | 烧焦的 | 村庄 | . |

它正努力实现自己的目标，在被烧毁的村庄里重建自己的家园。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] - [wɜːs] - [kən'faʊndɪd] , [ɒv; əv] [deθ] [riː'kraʊn] , [ænd; ənd]

| The | dread | of | confusion | - | worse | - | confounded | , | of | death | recrowned | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐惧 | 的 | 困惑 | - | 更糟 | - | 令人困惑 | , | 的 | 死亡 | 重新加冕 | , | 和 |

['pestɪləns] [ˌriː'vɪvɪfaɪd] ,

| pestilence | revivified | , |
|---|---|---|
| 瘟疫 | 复苏 | , |

对混乱的恐惧——甚至更糟——是困惑，对死亡的恐惧——是再次加冕，对瘟疫的恐惧——

[ə'ləʊn] [kiːps] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] [piːs] .

| alone | keeps | the | nations | to | the | compromise | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 保持 | 这 | 国家 | 到 | 这 | 妥协 | 的 | 和平 | . |

只有它才能使各国维持和平妥协。

[wɒt] [tʃɑːns] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)]['spɪrɪt] ?

| What | chance | has | a | better | spirit | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 机会 | 有 | 一个 | 更好的 | 精神 | ? |

还有什么机会比这更有精神?

“ [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| “ | The | exchange | of | international | thought | is | the | only | possible | salvation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | 是 | 这 | 仅有的 | 可能的 | 救恩 | 的 | 这 |

[wɜːld] ,

| world | , |
|---|---|
| 世界 | , |

“国际思想交流是拯救世界的唯一可能途径。”

” [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['hɑːdi] ,

| ” | are | the | words | of | Thomas | Hardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 这 | 字 | 的 | 托马斯 | 哈迪 | , |

这是托马斯·哈代的话。

[ænd; ənd][səʊ] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kɑːst][æn; ən] [aɪ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] ['miːdiəmz] [æz; əz]

| and | so | true | that | it | may | be | well | to | cast | an | eye | over | such | mediums | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 真的 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 投掷 | 一个 | 眼睛 | 超过 | 这样的 | 媒介 | 作为 |

[wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] .

| we | have | for | the | exchange | of | international | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 为了 | 这 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | . |

因此，仔细审视一下我们现有的用于国际思想交流的媒介或许是明智之举。

“ [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] ” ; “ [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ” ; “

| “ | The | Permanent | Court | of | International | Justice | ” | ; | “ | The | League | of | Nations | ” | ; | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 永恒的 | 法庭 | 的 | 国际的 | 正义 | ” | ; | ” | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | ” | ; | ” |

[ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] ” ;

| The | Pan | - | American | Congress | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平底锅 | - | 美国人 | 国会 | ” | ; |

“常设国际法院”；“国际联盟”；“泛美大会”；

['sɜːt(ə)n] ['sekʃənl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [tɑːd] ['sʌmwɒt] [wɪð]

| certain | sectional | associations | of | this | nation | with | that | nation | , | tarred | somewhat | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 分段式 | 协会 | 的 | 这 | 国家 | 和 | 那 | 国家 | , | 焦油 | 有些 | 和 |

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] ;

| the | brush | of | self | - | interest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刷子 | 的 | 自己 | - | 兴趣 | ; |

这个国家与那个国家之间的某些地区性联系，多少沾染了私利的污点；

[spə'rædɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɔnfərənsis] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['sekʃənl] ['ɪntrəsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['riːs(ə)ntli]

| sporadic | international | conferences | concerned | with | sectional | interests | ; | and | the | recently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 零星的 | 国际的 | 会议 | 担心的 | 和 | 分段式 | 兴趣 | ; | 和 | 这 | 最近 |

['faʊndɪd] [piː] . [iː] . [en] . [klʌb] ,

| founded | P | . | E | . | N | . | Club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创立 | P | . | E | . | N | . | 俱乐部 | , |

零星的、关注特定领域利益的国际会议；以及最近成立的笔会，

[æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['raɪtər] [wɪð] ['frendli] [eɪmz] , [bʌt; bət][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l]

| an | international | association | of | writers | with | friendly | aims | , | but | no | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国际的 | 协会 | 的 | 作家 | 和 | 友好的 | 目标 | , | 但 | 不 | 政治的 |

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

| intentions | . |
|---|---|
| 意图 | . |

一个国际作家协会，宗旨友好，但无政治意图。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [nʌn] [tuː] ['sɪəriəsli] [baɪ][ðə; ði] ['piːplz]

| These | are | about | all | , | and | they | are | taken | none | too | seriously | by | the | peoples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 关于 | 全部 | , | 和 | 他们 | 是 | 已采取 | 没有任何 | 也 | 严重地 | 经过 | 这 | 人民 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

| of | the | earth | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球 | . |

以上就是全部内容，但世界各国人民并不太当回事。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] , [haʊ'evə(r)] ,

| The | salvation | of | a | world | in | which | we | all | live | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 救恩 | 的 | 一个 | 世界 | 在 | 哪个 | 我们 | 全部 | 居住 | , | 然而 | , |

然而，拯救我们共同生活的这个世界，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

| would | seem | to | have | a | certain | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 肯定 | 重要性 | . |

似乎具有一定的重要性。

[waɪ] , [ðen] , [ɪz][nɒt][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] [miːnz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ?

| Why | , | then | , | is | not | more | attention | paid | to | the | only | existing | means | of | salvation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 然后 | , | 是 | 不是 | 更多的 | 注意力 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 仅有的 | 现存的 | 方法 | 的 | 救恩 | ? |

那么，为什么不更加重视目前唯一的救赎途径呢?

[ðə; ði]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glekt] [ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [fɔːs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ruːld] ['hjuːmən]

| The | argument | for | neglect | is | much | as | follows | : | Force | has | always | ruled | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 争论 | 为了 | 忽视 | 是 | 很多 | 作为 | 跟随 | : | 力量 | 有 | 总是 | 裁决 | 人类 |

[laɪf] — [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪl] .

| life | — | and | always | will | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | — | 和 | 总是 | 将要 | . |

忽视武力的理由大致如下：武力一直主宰着人类生活——而且将来也必将如此。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz]['beɪsɪk] .

| **Competition** | **is** | **basic** | **.** |
|---|---|---|---|
| 竞赛 | 是 | 基本的 | . |

竞争是基本要素。

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [sək'siːd] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['defɪnət] [kə'mjuːnətiz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

| **Co** | **-** | **operation** | **and** | **justice** | **succeed** | **,** | **indeed** | **,** | **in** | **definite** | **communities** | **so** | **far** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | - | 手术 | 和 | 正义 | 成功 | , | 的确 | , | 在 | 定 | 社区 | 所以 | 远的 | 作为 |

[tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði]['grəʊsə(r)] [ [θriː] ]

| **to** | **minimise** | **the** | **grosser** | **[** | **3** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 最小化 | 这 | 更粗俗 | [ | 3 | ] |

合作与正义在某些社会中确实能够取得成功，只要能最大限度地减少粗略的[3]

[fɔːmz] [ɒv; əv][kraɪm] ,

| **forms** | **of** | **crime** | **,** |
|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 犯罪 | , |

犯罪形式

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət]

| **but** | **only** | **because** | **general** | **opinion** | **within** | **the** | **ring** | **fence** | **of** | **a** | **definite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 因为 | 一般的 | 观点 | 之内 | 这 | 戒指 | 栅栏 | 的 | 一个 | 定 |

[kə'mjuːnəti] [gɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [fɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'fendə(r)] ['kænɒt]

| **community** | **gives** | **them** | **an** | **underlying** | **force** | **which** | **the** | **individual** | **offender** | **cannot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 给予 | 他们 | 一个 | 潜在的 | 力量 | 哪个 | 这 | 个人 | 罪犯 | 不能 |

[wɪð'stænd] .

| **withstand** | **.** |
|---|---|
| 经受 | . |

但这只是因为特定社区内的普遍舆论赋予了他们一种个人犯罪者无法抗拒的潜在力量。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [rɪŋ] - [fens] [raʊnd] ['neɪʃnz] , ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] ,

| **There** | **is** | **no** | **such** | **ring** | **-** | **fence** | **round** | **nations** | **,** | **therefore** | **no** | **general** | **opinion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 戒指 | - | 栅栏 | 圆形的 | 国家 | , | 所以 | 不 | 一般的 | 观点 | , |

各国周围没有这样的“环形屏障”，因此也不存在普遍共识。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [fɔːs] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [əb'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['neɪʃnz]

| **and** | **no** | **underlying** | **force** | **to** | **ensure** | **the** | **abstention** | **of** | **individual** | **nations** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 潜在的 | 力量 | 到 | 确保 | 这 | 弃权 | 的 | 个人 | 国家 |

[frɒm; frəm][kraɪm] — [ɪf] ,

| **from** | **crime** | **—** | **if** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 犯罪 | — | 如果 | , |

而且没有内在力量确保各个国家不犯罪——如果，

[ɪn'diːd] , [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪkst] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [kraɪm] .

| **indeed** | **,** | **transgression** | **of** | **laws** | **which** | **are** | **not** | **fixed** | **can** | **be** | **called** | **crime** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 越轨行为 | 的 | 法律 | 哪个 | 是 | 不是 | 固定的 | 能 | 是 | 称为 | 犯罪 | . |

事实上，违反尚未定法的行为可以称为犯罪。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hɑːd] - ['hedɪd] [vjuː] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

| **This** | **is** | **the** | **average** | **hard** | **-** | **headed** | **view** | **at** | **the** | **moment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 平均的 | 难的 | - | 标题 | 看法 | 在 | 这 | 片刻 | . |

这是目前普遍存在的强硬观点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['dɒmɪnənt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

| **If** | **it** | **is** | **to** | **remain** | **dominant** | **,** | **there** | **is** | **no** | **salvation** | **in** | **store** | **for** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 到 | 保持 | 主导的 | , | 那里 | 是 | 不 | 救恩 | 在 | 店铺 | 为了 | 这 | 世界 | . |

如果它继续保持主导地位，世界将没有救赎的希望。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [rɪ'plaɪz] [ðə; ði][hɑːd] - [hed] : “ [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [vjuː] ,

| **“** | **Why** | **not** | **?** | **”** | **replies** | **the** | **hard** | **-** | **head** | **:** | **“** | **It** | **always** | **has** | **been** | **the** | **view** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 不是 | ? | ” | 回复 | 这 | 难的 | - | 头 | : | “ | 它 | 总是 | 有 | 到过 | 这 | 看法 | , |

“为什么不呢？”固执己见的人回答说：“一直以来都是这样的看法。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] ?
**and** **the** **world** **has** **gone** **on** **?**
和 这 世界 有 已消失 在 ?

世界照常运转?

" [kwaɪt] [truː] !
**" Quite true !**
" 相当 真的 !

"完全正确！"

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
**But the last few years have brought a startling change in the conditions of**
但 这 最后的 很少 年 有 带来 一个 令人震惊 改变 在 这 状况 的
[ɪg'zɪstəns] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] ['riːəlaɪz] .
**existence — a change that has not yet been fully realised .**
存在 — 一个 改变 那 有 不是 然而 到过 完全 意识到 .

但近几年来，生存条件发生了惊人的变化——这种变化尚未完全显现。

[dɪ'strʌktɪv] ['saɪəns] [hæz; həz] [gɒn] [ə'hed] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
**Destructive science has gone ahead out of all proportion .**
破坏性的 科学 有 已消失 前方 出去 的 全部 部分 .

破坏性科学的发展已经完全失控了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [raɪts] [ɔː(r)]
**It is developing so fast that each irresponsible assertion of national rights or**
它 是 发展 所以 快速地 那 每个 不负责任 断言 的 国家的 权利 或者
['ɪntrəsts] [brɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'priːʃəbli] ['nɪərə(r)][tuː; tə]['ruːɪn] .
**interests brings the world appreciably nearer to ruin .**
兴趣 带来 这 世界 明显地 更近 到 废墟 .

它的发展速度如此之快，以至于每一次不负责任地主张国家权利或利益都会使世界离毁灭更近一步。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] [wɒt'evə(r)] ,
**Without any doubt whatever ,**
没有 任何 怀疑 任何 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [fɑːst][ɒn][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**the powers of destruction are gaining fast on the powers of creation and**
这 权力 的 破坏 是 获得 快速地 在 这 权力 的 创建 和
[kən'strʌkʃn] .
**construction .**
建造 .

破坏的力量正在迅速赶超创造和建设的力量。

[ɪn][əʊld] [deɪz] [ə; eɪ] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
**In old days a thirty years ' war was needed to exhaust a nation ;**
在 老的 天 一个 三十 年 - 战争 曾是 需要 到 排气 一个 国家 ;

过去，需要一场持续三十年的战争才能耗尽一个国家的实力；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ( [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɔːl'redi] ) ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
**it will soon be ( if it is not already ) possible to exhaust a nation in a**
它 将要 很快 是 ( 如果 它 是 不是 已经 ) 可能的 到 排气 一个 国家 在 一个
[wiːk] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][bɪg] [taʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .
**week by the destruction of its big towns from the air .**
星期 经过 这 破坏 的 它是 大的 城镇 从 这 空气 .

不久的将来（如果现在还没有发生的话），就有可能通过空中摧毁一个国家的大城镇，在一周内使该国精疲力竭。

[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [səʊ]['dʒuːbɪləntli] [heild] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ,
**The conquest of the air , so jubilantly hailed by the unthinking ,**
这 征服 的 这 空气 , 所以 欢欣雀跃 赞誉 经过 这 不假思索 ,

那些不加思考的人欢呼雀跃地庆祝着对天空的征服，

[meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪnɪstə(r)] [ɪ'vent] [ðæt] ['evə(r)] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es] ,

| may | turn | out | the | most | sinister | event | that | ever | befell | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 转动 | 出去 | 这 | 最多 | 险恶 | 事件 | 那 | 曾经 | 发生 | 我们 | , |

这或许会成为我们遭遇的最可怕的事件。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [fɪt] [tuː; tə] [ækt]

| simply | because | it | came | before | we | were | fit | for | it | — | fit | to | act |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 因为 | 它 | 来了 | 前 | 我们 | 是 | 合身 | 为了 | 它 | — | 合身 | 到 | 行为 |

['riːz(ə)nəbli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɪəf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] .

| reasonably | under | the | temptation | of | its | fearful | possibilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合理 | 在下面 | 这 | 诱惑 | 的 | 它是 | 可怕 | 可能性 | . |

仅仅因为它发生在我们有能力应对它之前——在我们有能力在可怕的可能性的诱惑下采取理性行动之前。

[ðə; ði] [juːz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] [ʃəʊd] [ðæt] ;

| The | use | made | of | it | in | the | last | war | showed | that | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 制成 | 的 | 它 | 在 | 这 | 最后的 | 战争 | 显示 | 那 | ; |

上次战争中对它的运用表明:

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] - [laɪk] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [njuː]

| and | the | sheep | - | like | refusal | of | the | startled | nations | to | face | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 羊 | - | 喜欢 | 拒绝 | 的 | 这 | 惊慌 | 国家 | 到 | 脸 | 这 | 新的 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| situation | , |
|---|---|
| 情况 | , |

而惊愕不已的各国却像绵羊一样拒绝面对新的局面。

[ænd; ənd] [ju'nænɪməsli] [bæn] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːfeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| and | unanimously | ban | chemical | warfare | and | the | use | of | flying | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一致 | 禁止 | 化学 | 战争 | 和 | 这 | 使用 | 的 | 飞行 | 为了 |

[dɪ'strʌktɪv] [p'ɜːpəsɪz] ,

| destructive | purposes | , |
|---|---|---|
| 破坏性的 | 目的 | , |

并一致禁止化学战和利用飞行进行破坏性活动,

[ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] ['klɪəli] .

| shows | it | still | more | clearly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 它 | 仍然 | 更多的 | 清楚地 | . |

这更加清晰地显示了这一点。

[nəʊ] [wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] —

| No | one | denies | that | the | conquest | of | the | air | was | a | great | — | a | wonderful | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 否认 | 那 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 空气 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | — | 一个 | 精彩的 | — |

[ə'tʃiːvmənt] ;

| achievement | ; |
|---|---|
| 成就 | ; |

没有人否认征服天空是一项伟大的成就——一项了不起的成就;

[nəʊ] [wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wʊd]

| no | one | denies | that | it | could | be | a | beneficent | achievement | if | the | nations | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 否认 | 那 | 它 | 可以 | 是 | 一个 | 仁慈的 | 成就 | 如果 | 这 | 国家 | 会 |

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] .

| let | it | be | . |
|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | . |

没有人否认,如果各国能够顺其自然,这可能是一项有益的成就。

[bʌt; bət] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] , [ə'pærəntli] ,

| But | mankind | has | not | yet | , | apparently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 人类 | 有 | 不是 | 然而 | , | 显然 | , |

但显然,人类尚未做到这一点。

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ]

| **reached** | **a** | **pitch** | **of** | **decency** | **sufficient** | **to** | **be** | **trusted** | **with** | **such** | **an** | **inviting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 一个 | 沥青 | 的 | 体面 | 充足的 | 到 | 是 | 可信 | 和 | 这样的 | 一个 | 邀请 |

[ænd; ənd] ['terəbli] [dɪ'strʌktɪv] ['wepən] .

| **and** | **terribly** | **destructive** | **weapon** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 可怕 | 破坏性的 | 武器 | . |

达到了足以被信任去保管这种极具诱惑力且破坏力极强的武器的体面程度。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] : [meɪk] [wɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

| **We** | **are** | **all** | **familiar** | **with** | **the** | **argument** | **:** | **Make** | **war** | **dreadful** | **enough** | **,** | **and** | **there** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 全部 | 熟悉的 | 和 | 这 | 争论 | : | 制作 | 战争 | 可怕 | 足够的 | , | 和 | 那里 |

[wɪl] [biː; bi][nəʊ][wɔː(r)] .

| **will** | **be** | **no** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 不 | 战争 | . |

我们都熟悉这种说法：让战争足够可怕，就不会有战争。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| **And** | **we** | **none** | **of** | **us** | **believe** | **in** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 没有任何 | 的 | 我们 | 相信 | 在 | 它 | . |

我们当中没有人相信它。

[ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] [ [fɔːr] ]

| **The** | **last** | **war** | **[** | **4** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 战争 | [ | 4 | ] |

最后一场战争[4]

[ dɪs'pruːv ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] .

| **disproved** | **it** | **utterly** | **.** |
|---|---|---|---|
| 已被驳斥 | 它 | 完全地 | . |

彻底驳斥了它。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːməmənts] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [ə'mʌŋ] [men] [huː] [θɪŋk] , [tuː; tə] [miːn]

| **Competition** | **in** | **armaments** | **has** | **already** | **begun** | **,** | **among** | **men** | **who** | **think** | **,** | **to** | **mean** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竞赛 | 在 | 军备 | 有 | 已经 | 开始 | , | 之中 | 男人 | WHO | 思考 | , | 到 | 意思是 |

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| **competition** | **in** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 竞赛 | 在 | 这 | 空气 | . |

在那些自以为是的人当中，军备竞赛已经开始，而这种竞争指的是空中竞赛。

['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - [taɪm] .

| **Nothing** | **else** | **will** | **count** | **in** | **a** | **few** | **years** | **'** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 别的 | 将要 | 数数 | 在 | 一个 | 很少 | 年 | - | 时间 | . |

几年后，其他一切都将不再重要。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['saɪəns] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ðæt] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ˌjuː 'es] [jet] ,

| **We** | **have** | **made** | **by** | **our** | **science** | **a** | **monster** | **that** | **will** | **devour** | **us** | **yet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 制成 | 经过 | 我们的 | 科学 | 一个 | 怪物 | 那 | 将要 | 吞食 | 我们 | 然而 | , |

我们的科学创造了一个终将吞噬我们的怪物。

[ən'les] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] ,

| **unless** | **by** | **exchanging** | **international** | **thought** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 经过 | 交换 | 国际的 | 想法 | , |

除非通过国际思想交流，

[wiː; wi][kæn; kən] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpɪnjən] [əˈgenst] [ðə; ði] [njuː] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [səʊ]

| we | can | create | a | general | opinion | against | the | new | powers | of | destruction | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 创造 | 一个 | 一般的 | 观点 | 反对 | 这 | 新的 | 权力 | 的 | 破坏 | 所以 |

[strɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [juˈnænɪməs] [ðæt] [nəʊ][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [keə(r)][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ]

| strong | and | so | unanimous | that | no | nation | will | care | to | face | the | force | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 和 | 所以 | 一致 | 那 | 不 | 国家 | 将要 | 关心 | 到 | 脸 | 这 | 力量 | 哪个 |

[ ˌʌndəˈlai ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| underlies | it | . |
|---|---|---|
| 底层 | 它 | . |

我们可以营造出一种反对新型破坏力量的普遍舆论，这种舆论如此强大、如此一致，以至于没有哪个国家愿意面对支撑这种力量的根源。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] :

| A | well | - | known | advocate | of | the | League | of | Nations | said | the | other | day | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出色地 | - | 已知 | 提倡 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | 说 | 这 | 其他 | 天 | : |

一位知名的国际联盟支持者前几天说：

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [fɔːs]

| “ | I | do | not | believe | it | necessary | that | the | League | should | have | a | definite | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 它 | 必要的 | 那 | 这 | 联盟 | 应该 | 有 | 一个 | 定 | 力量 |

[æt; ət][ɪts][dɪˈspəʊz(ə)l] .

| at | its | disposal | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 处理 | . |

“我不认为联盟有必要拥有一支确定的武装力量。”

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [meɪnˈteɪn][ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ˈeni] [fɜːst] - [reɪt] [ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm]

| It | could | not | maintain | a | force | that | would | keep | any | first | - | rate | power | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 维持 | 一个 | 力量 | 那 | 会 | 保持 | 任何 | 第一的 | - | 速度 | 力量 | 从 |

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .

| breaking | the | peace | . |
|---|---|---|---|
| 打破 | 这 | 和平 | . |

它无法维持一支足以阻止任何一流强国破坏和平的力量。

[ɪts] [streŋθ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [pʌbˈlɪsəti] ;

| Its | strength | lies | in | the | use | of | publicity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 力量 | 谎言 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 宣传 | ; |

它的优势在于善用宣传；

[ɪn][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [vɔɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˌdɪsəˈpruːv(ə)l] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt] [pəˌtenʃiˈæləti] [ɒv; əv]

| in | its | being | able | to | voice | universal | disapproval | with | all | the | latent | potentiality | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 存在 | 有能力的 | 到 | 嗓音 | 普遍的 | 不赞成 | 和 | 全部 | 这 | 潜 | 潜力 | 的 |

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈækʃ(ə)n] .

| universal | action | . |
|---|---|---|
| 普遍的 | 行动 | . |

它能够表达普遍的不满，并蕴含着普遍行动的所有潜在力量。

” [ˈsɜːt(ə)nli] , [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈmɪlətri] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənts]

| ” | Certainly | , | the | genuine | publication | of | all | military | movements | and | developments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 当然 | , | 这 | 真的 | 发布 | 的 | 全部 | 军队 | 移动 | 和 | 发展 |

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

| throughout | the | world | , |
|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 世界 | , |

“当然，世界各地所有军事行动和发展的真实公布，

[ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪnˈvenʃnz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪsɪz] ,

| the | unfathoming | and | broadcasting | of | destructive | inventions | and | devices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深不可测 | 和 | 广播 | 的 | 破坏性的 | 发明 | 和 | 设备 | , |

令人费解的破坏性发明和装置的传播和扩散，

[wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes]['nɪərə(r)][tuː; tə][sælˈveɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['eni] ['kʌvənənt] [kæn; kən][duː; də] .

| would | bring | us | nearer | to | salvation | than | any | covenant | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 带来 | 我们 | 更近 | 到 | 救恩 | 比 | 任何 | 盟约 | 能 | 做 | . |

比任何盟约都能使我们更接近救赎。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['kemɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌendʒə'nɪr] [wʊd] [həʊld] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] [ɪn]

| If | the | world's | chemists | and | the | world's | engineers | would | hold | annual | meetings | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 世界的 | 化学家 | 和 | 这 | 世界的 | 工程师 | 会 | 抓住 | 年度的 | 会议 | 在 |

[ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] ,

| a | friendly | spirit | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 友好的 | 精神 | , |

如果世界各地的化学家和工程师能够本着友好精神举行年度会议，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] !

| for | the | salvation | of | mankind | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 救恩 | 的 | 人类 | ! |

为了人类的救赎！

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'griː] [tə'geðə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒn][ðə; ði] [pə'fektɪŋ]

| If | they | could | agree | together | that | to | exercise | their | ingenuity | on | the | perfecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 同意 | 一起 | 那 | 到 | 锻炼 | 他们的 | 独创性 | 在 | 这 | 完善 |

[ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪm] ;

| of | destructive | agents | for | the | use | of | governments | was | a | crime | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 破坏性的 | 代理人 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 政府 | 曾是 | 一个 | 犯罪 | ; |

如果他们能够达成共识，即发挥创造力完善供政府使用的破坏性物质是一种犯罪行为；

[tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spiːʃiːz] !

| to | take | money | for | it | a | betrayal | of | their | species | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 钱 | 为了 | 它 | 一个 | 背叛 | 的 | 他们的 | 物种 | ! |

为了钱而这样做，是对同类的背叛！

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [æz; əz] [ðæt] ,

| If | we | could | have | such | exchange | of | international | thought | as | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可以 | 有 | 这样的 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | 作为 | 那 | , |

如果我们能够进行这样的国际思想交流，

[ðen] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [mait] [hɪə(r)][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] [sælˈveɪʃənz] [wɪŋz] .

| then | indeed | we | might | hear | the | rustle | of | salvation's | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 的确 | 我们 | 可能 | 听到 | 这 | 沙沙 | 的 | 救赎的 | 翅膀 | . |

那时，我们或许真的能听到救赎之翼的沙沙声。

[ænd; ənd] — ['ɑːftə(r)][ɔːl] — [waɪ] [nɒt] ?

| And | — | after | all | — | why | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 后 | 全部 | — | 为什么 | 不是 | ? |

毕竟，为什么不呢?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] : [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] ,

| The | answer | to | the | question | : | Is | there | to | be | happiness | or | misery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 到 | 这 | 问题 | : | 是 | 那里 | 到 | 是 | 幸福 | 或者 | 苦难 | , |

问题的答案是：世间是否存在幸福或痛苦?

[grəʊθ] [ɔː(r)]['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] , [dʌz] [nɒt] [naʊ] [laɪ] [wɪð] ['gʌvənmənts] .

| growth | or | ruin | for | the | human | species | , | does | not | now | lie | with | governments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 或者 | 废墟 | 为了 | 这 | 人类 | 物种 | , | 做 | 不是 | 现在 | 说谎 | 和 | 政府 | . |

人类的兴衰荣辱，如今已不再掌握在政府手中。

['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'petətɪv] [trʌs'tiz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'petətɪv] ['sekʃənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| Governments | are | competitive | trustees | for | competitive | sections | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 是 | 竞争的 | 受托人 | 为了 | 竞争的 | 部分 | 的 | 人类 | . |

各国政府是人类不同群体相互竞争的受托人。

[pʊt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
**Put** **destruction** **in** **their** **hands** **and** **they** **will** **use** **it** **to** **further** **the** **interests** **of**
放 破坏 在 他们的 双手 和 他们 将要 使用 它 到 更远 这 兴趣 的
[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [trʌs'tiz] ;
**those** **for** **whom** **they** **are** **trustees** **;**
那些 为了 谁 他们 是 受托人 ;

把毁灭的权力交给他们，他们就会利用毁灭来增进他们所代表的人的利益；

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['pɔɪz(ə)n][gæs][ɒv; əv][ 'presmæn ] .
**just** **as** **they** **will** **use** **and** **even** **inspire** **the** **spiritual** **poison** **gas** **of** **pressmen** **.**
只是 作为 他们 将要 使用 和 甚至 启发 这 精神 毒 气体 的 新闻记者 .

就像他们会利用甚至煽动新闻工作者的精神毒气一样。

[ðə; ði]['riːəl] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prə'vaɪd][ðə; ði] [miːnz]
**The** **real** **key** **to** **the** **future** **is** **in** **the** **hands** **of** **those** **who** **provide** **the** **means**
这 真实的 钥匙 到 这 未来 是 在 这 双手 的 那些 WHO 提供 这 方法
[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
**of** **destruction** **.**
的 破坏 .

未来的真正钥匙掌握在那些拥有毁灭手段的人手中。

[ɑː(r); ə(r)] ['saɪəntɪsts] ( ['kemɪsts] , [ɪn'ventər] , [ˌendʒə'nɪr] ) [tuː; tə][biː; bi] [ə'mɛrɪkənz] , ['ɪŋglɪʃmən] ,
**Are** **scientists** **(** **chemists** **,** **inventors** **,** **engineers** **)** **to** **be** **Americans** **,** **Englishmen** **,**
是 科学家 ( 化学家 , 发明家 , 工程师 ) 到 是 美国人 , 英国人 ,
['frentʃmən] , ['dʒɜːmənz] , [ˌdʒæpə'niːz] , ['rʌʃnz] ,
**Frenchmen** **,** **Germans** **,** **Japanese** **,** **Russians** **,**
法国人 , 德国人 , 日本人 , 俄罗斯人 ,

科学家（化学家、发明家、工程师）应该是美国人、英国人、法国人、德国人、日本人还是俄罗斯人?

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] , [ɪn] [ðɪs] [ [faɪv] ]
**before** **they** **are** **men** **,** **in** **this** **[** **5** **]**
前 他们 是 男人 , 在 这 [ 5 ]

在他们成为男人之前，在此[5]

['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?
**matter** **of** **the** **making** **of** **destruction** **?**
事情 的 这 制作 的 破坏 ?

制造毁灭的因素?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] ,
**Are** **they** **to** **be** **more** **concerned** **with** **the** **interests** **of** **their** **own** **countries** **,**
是 他们 到 是 更多的 担心的 和 这 兴趣 的 他们的 自己的 国家 ,

他们是否应该更关注本国的利益?

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ?
**or** **with** **the** **interests** **of** **the** **human** **species** **?**
或者 和 这 兴趣 的 这 人类 物种 ?

或者说，符合人类的利益?

[ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
**That** **has** **become** **the** **question** **they** **have** **to** **answer** **now** **that** **they** **have**
那 有 变得 这 问题 他们 有 到 回答 现在 那 他们 有
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][grɑːsp] .
**for** **the** **first** **time** **the** **future** **of** **the** **human** **race** **within** **their** **grasp** **.**
为了 这 第一的 时间 这 未来 的 这 人类 种族 之内 他们的 抓牢 .

现在，人类的未来第一次掌握在他们手中，这个问题也成了他们必须回答的问题。

['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɑ:st] [straɪd] ['fɔ:wəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv]

| **Modern** | **invention** | **has** | **taken** | **such** | **a** | **vast** | **stride** | **forward** | **that** | **the** | **incidence** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 发明 | 有 | 已采取 | 这样的 | 一个 | 广阔的 | 步幅 | 向前 | 那 | 这 | 发生率 | 的 |

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

| **responsibility** | **is** | **changed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 责任 | 是 | 已更改 | . |

现代发明取得了如此巨大的进步，以至于责任的分配也发生了变化。

[ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɒn] ['saɪəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ; [ɒn] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɒn] — ['faɪnæns] .

| **It** | **rests** | **on** | **Science** | **as** | **it** | **never** | **did** | **before** | **;** | **on** | **Science** | **,** | **and** | **on** | **—** | **Finance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 休息 | 在 | 科学 | 作为 | 它 | 绝不 | 做过 | 前 | ; | 在 | 科学 | , | 和 | 在 | — | 金融 | . |

它比以往任何时候都更加依赖科学；它依赖科学，也依赖——金融。

[ðeə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔ:t] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tə'rɪfɪkli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

| **There** | **again** | **the** | **exchange** | **of** | **international** | **thought** | **has** | **become** | **terrifically** | **important** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 再次 | 这 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | 有 | 变得 | 异常 | 重要的 |

.

**:**

.

国际思想交流在这方面再次变得极其重要。

[ðə; ði] [faɪn'ænsiəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

| **The** | **financiers** | **of** | **the** | **world** | **,** | **for** | **instance** | **,** | **in** | **the** | **light** | **of** | **their** | **knowledge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金融家 | 的 | 这 | 世界 | , | 为了 | 实例 | , | 在 | 这 | 光 | 的 | 他们的 | 知识 | , |

例如，世界各地的金融家们，根据他们的知识，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['mju:tʃuəl] [eɪd] ,

| **under** | **the** | **pressure** | **of** | **their** | **difficulties** | **,** | **out** | **of** | **the** | **motive** | **of** | **mutual** | **aid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 压力 | 的 | 他们的 | 困难 | , | 出去 | 的 | 这 | 动机 | 的 | 相互的 | 援助 | , |

在各自困难的压力下，出于互助的动机，

[kʊd; kəd] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['ri:əl] [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['betəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| **could** | **certainly** | **devise** | **some** | **real** | **and** | **lasting** | **economic** | **betterment** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 当然 | 设计 | 一些 | 真实的 | 和 | 持久 | 经济的 | 改善 | 的 | 这 |

['prez(ə)nt] [ˌru:ɪ'neɪʃn] ,

| **present** | **ruination** | **,** |
|---|---|---|
| 展示 | 毁灭 | , |

当然可以制定一些真正持久的经济改善方案，以扭转目前的困境。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] ['stedəli] , [nɒt] [spæz'mɒdɪkli] , [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]

| **if** | **only** | **they** | **would** | **set** | **to** | **work** | **steadily** | **,** | **not** | **spasmodically** | **,** | **to** | **exchange** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他们 | 会 | 放 | 到 | 工作 | 稳步 | , | 不是 | 间歇性地 | , | 到 | 交换 |

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔ:t] .

| **international** | **thought** | **.** |
|---|---|---|
| 国际的 | 想法 | . |

如果他们能够持续不断地，而不是断断续续地开展国际思想交流就好了。

[ðə; ði] [hɑ:d] - [hɛdz] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [ɪz] : “ ['nɒns(ə)ns] !

| **The** | **hard** | **-** | **head's** | **answer** | **to** | **such** | **suggestions** | **is** | **:** | **“** | **Nonsense** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 难的 | - | 头部 | 回答 | 到 | 这样的 | 建议 | 是 | : | “ | 废话 | ! |

对于这种建议，顽固不化的人的回答是：“胡说！”

[ɪn'ventər] , ['kemɪsts] , [ˌendʒə'nɪr] , [faɪn'ænsiəz] , [ɔ:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

| **Inventors** | **,** | **chemists** | **,** | **engineers** | **,** | **financiers** | **,** | **all** | **have** | **to** | **make** | **their** | **living** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发明家 | , | 化学家 | , | 工程师 | , | 金融家 | , | 全部 | 有 | 到 | 制作 | 他们的 | 活的 | , |

发明家、化学家、工程师、金融家，他们都需要谋生。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [men] .

| **and** | **are** | **just** | **as** | **disposed** | **to** | **believe** | **in** | **their** | **own** | **countries** | **as** | **other** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 只是 | 作为 | 处置 | 到 | 相信 | 在 | 他们的 | 自己的 | 国家 | 作为 | 其他 | 男人 | . |

他们和其他人一样，都倾向于相信自己的国家。

[ðeə(r)] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [huː] [ˌgærənˈtiː] [ðəʊz] [pˈɒkɪts] , [hæv; həv][fɜːst][kɔːl][ɒn]
**Their** **pockets** **and** **the** **countries** **who** **guarantee** **those** **pockets** **,** **have** **first** **call** **on**
他们的 口袋 和 这 国家 WHO 保证 那些 口袋 , 有 第一的 称呼 在
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

他们的钱包以及那些为他们提供经济保障的国家，拥有优先支配权。

” [wel] !
**” Well !**
” 出色地 !

“出色地!

[ðæt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
**That** **has** **become** **the** **point** **.**
那 有 变得 这 观点 .

这才是问题的关键。

[ɪf] [ˈnaɪðə(r)] [ˈsaɪəns] [nɔː(r)][ˈfaɪnæns] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌɪntəˈnæʃnəli] ,
**If** **neither** **Science** **nor** **Finance** **will** **agree** **to** **think** **internationally** **,**
如果 两者都不 科学 也不 金融 将要 同意 到 思考 国际上 ,

如果科学界和金融界都不愿意从国际视角思考问题，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [ˈken(ə)l] - [ʌp][ɪn] [ˌdɪsɪnˈtʃɑːntmənt] ,
**there** **is** **probably** **nothing** **for** **it** **but** **to** **kennel** **-** **up** **in** **disenchantment** **,**
那里 是 大概 没有什么 为了 它 但 到 狗窝 - 向上 在 幻灭 ,

除了在失望中封闭自己，恐怕别无他法。

[ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][end] [wɪtʃ] [kænt][biː; bi]['veri] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] — [nɒt][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
**and** **wait** **for** **an** **end** **which** **can't** **be** **very** **long** **in** **coming** **—** **not** **a** **complete**
和 等待 为了 一个 结尾 哪个 不能 是 非常 长的 在 未来 — 不是 一个 完全的
[end] ,
**end** **,**
结尾 ,

等待着结局的到来，而这个结局不会太久——并非彻底的结局。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [seɪ] — [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fæmɪn]
**of** **course** **,** **say** **—** **a** **general** **condition** **of** **affairs** **similar** **to** **that** **in** **the** **famine**
的 课程 , 说 — 一个 一般的 状况 的 事务 相似的 到 那 在 这 饥荒
['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
**provinces** **of** **Russia** **.**
省份 的 俄罗斯 .

当然，比如说——类似于俄罗斯饥荒省份的总体情况。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpesɪˈmɪstɪk] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [tʃiːp] ['ɒptɪmɪzəm] ;
**It** **is** **easy** **to** **be** **pessimistic** **,** **and** **easy** **to** **indulge** **in** **cheap** **optimism** **;**
它 是 简单的 到 是 悲观 , 和 简单的 到 放纵 在 便宜的 乐观 ;

悲观很容易，盲目乐观也很容易;

[tuː; tə][stɪə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz][hɑːd] .
**to** **steer** **between** **the** **two** **is** **hard** **.**
到 转向 之间 这 二 是 难的 .

在两者之间保持平衡很难。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [sʌtʃ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi]
**We** **still** **have** **a** **chance** **of** **saving** **and** **improving** **such** **civilisation** **as** **we**
我们 仍然 有 一个 机会 的 保存 和 改善 这样的 文明 作为 我们
[hæv; həv] ;
**have** **;**
有 ;

我们仍然有机会拯救和改善我们现有的文明;

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɑːns] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt]
**but** **this** **chance** **depends** **on** **how** **far** **we** **succeed** **in** **exchanging** **international** **thought**
但 这 机会 取决于 在 如何 远的 我们 成功 在 交换 国际的 想法
[ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] .
**in** **the** **next** **few** **years** **.**
在 这 下一个 很少 年 .

但这一机会取决于我们在未来几年内能在多大程度上成功促进国际思想交流。

[tuː; tə][sʌm; səm][ðə; ði] [wɜːd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌsəʊʃə'lɪstɪk] , ['iːv(ə)n] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ,
**To** **some** **the** **word** **international** **has** **a** **socialistic** **,** **even** **communistic** **,**
到 一些 这 单词 国际的 有 一个 社会主义 , 甚至 共产主义 ,
[sɪg'nɪfɪkəns] .
**significance** **.**
意义 .

在某些人看来，“国际”一词具有社会主义甚至共产主义的意义。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hɪə(r)] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌiːkə'nɒmɪk]
**But** **,** **as** **here** **used** **,** **it** **has** **nothing** **whatever** **to** **do** **with** **economic**
但 , 作为 这里 用过的 , 它 有 没有什么 任何 到 做 和 经济的
['θɪərɪz] ,
**theories** **,**
理论 ,

但是，在这里它的用法与经济理论完全无关。

[klɑːs] [dɪ'vɪʒnz] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][eɪmz] .
**class** **divisions** **,** **or** **political** **aims** **.**
班级 部门 , 或者 政治的 目标 .

阶级分化，或政治目的。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː 'es] ,
**The** **exchange** **of** **international** **thought** **which** **alone** **can** **save** **us** **,**
这 交换 的 国际的 想法 哪个 独自的 能 节省 我们 ,

只有国际思想交流才能拯救我们。

[ɪz][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] [bɪ'twiːn] ['krɑːftsmən] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
**is** **the** **exchange** **of** **thought** **between** **craftsmen** **—** **between** **the** **statesmen** **of** **the**
是 这 交换 的 想法 之间 工匠 — 之间 这 政治家 的 这
['dɪfrənt] ['kʌntriz] ; [ [sɪks] ]
**different** **countries** **;** **[** **6** **]**
不同的 国家 ; [ 6 ]

是工匠之间——不同国家的政治家之间的思想交流；[6]

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ; [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [ðə; ði][faɪn'ænsiəz] , [ðə; ði] ['raɪtər]
**the** **lawyers** **of** **the** **different** **countries** **;** **the** **scientists** **,** **the** **financiers** **,** **the** **writers**
这 律师 的 这 不同的 国家 ; 这 科学家 , 这 金融家 , 这 作家
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
**of** **the** **different** **countries** **.**
的 这 不同的 国家 .

各国律师；各国科学家、金融家、作家。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['miːdiəmz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ( [haʊ'evə(r)] [ɪn'ædɪkwətli] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] )
**We** **have** **the** **mediums** **of** **exchange** **(** **however** **inadequately** **made** **use** **of** **)**
我们 有 这 媒介 的 交换 ( 然而 不足 制成 使用 的 )
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪərz] ;
**for** **the** **statesmen** **and** **the** **lawyers** **;**
为了 这 政治家 和 这 律师 ;

我们拥有政治家和律师的交流媒介（尽管没有得到充分利用）；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ( [ɪn'ventər] , ['kemɪsts] , [ˌendʒə'nɪr] ) [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn'ænsiəz] ,
**but** **the** **scientists** **(** **inventors** **,** **chemists** **,** **engineers** **)** **and** **the** **financiers** **,**
但 这 科学家 ( 发明家 , 化学家 , 工程师 ) 和 这 金融家 ,

但是科学家（发明家、化学家、工程师）和金融家们，

[ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['krɑːftsmən] [ɪn] [huːz] [hændz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['tʃiːfli] [laɪz] ,

| the | two | sets | of | craftsmen | in | whose | hands | the | future | of | the | world | chiefly | lies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 套 | 的 | 工匠 | 在 | 谁 | 双手 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 世界 | 主要 | 谎言 | , |

世界的未来主要掌握在这两类工匠手中，

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [læk] ['ædɪkwət] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] ,

| at | present | lack | adequate | machinery | for | the | exchange | of | international | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 缺少 | 足够的 | 机械 | 为了 | 这 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | , |

目前缺乏进行国际思想交流的有效机制。

[ænd; ənd] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːld] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [naʊ] [fɔːls] [ɒn] [ðem; ðəm] .

| and | adequate | conception | of | the | extent | to | which | world | responsibility | now | falls | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 足够的 | 概念 | 的 | 这 | 程度 | 到 | 哪个 | 世界 | 责任 | 现在 | 瀑布 | 在 | 他们 | . |

并且充分认识到如今世界责任落在他们身上的程度。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wʌns] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,

| If | they | could | once | realise | the | supreme | nature | of | that | responsibility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 一次 | 意识到 | 这 | 最高 | 自然 | 的 | 那 | 责任 | , |

如果他们能够意识到这项责任的至高无上，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɑːf] [wʌn] .

| the | battle | of | salvation | should | be | half | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 的 | 救恩 | 应该 | 是 | 一半 | 韩元 | . |

救赎之战应该已经赢了一半。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [krɑːft] ,

| Coming | to | the | exchange | of | international | thought | in | my | own | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 这 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | 在 | 我的 | 自己的 | 工艺 | , |

谈到我自身技艺中的国际思想交流，

[ðeə(r)] [siːm] [θriː] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['raɪtər] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

| there | seem | three | ways | in | which | writers | , | as | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 三 | 方式 | 在 | 哪个 | 作家 | , | 作为 | 这样的 | , |

作家作为一种身份，似乎有三种方式：

[kæn; kən] [help] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

| can | help | to | ease | the | future | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 帮助 | 到 | 舒适 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 世界 | . |

有助于缓解世界的未来。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['frendli] [ænd; ənd] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] —

| They | can | be | friendly | and | hospitable | to | the | writers | of | other | countries | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 是 | 友好的 | 和 | 好客 | 到 | 这 | 作家 | 的 | 其他 | 国家 | — |

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪg'zɪsts] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piː] . [iː] . [en] . [klʌb] ,

| and | for | this | purpose | exists | the | international | P | . | E | . | N | . | Club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 目的 | 存在 | 这 | 国际的 | P | . | E | . | N | . | 俱乐部 | , |

他们可以友好热情地对待其他国家的作家——国际笔会正是为此而成立的。

[wɪð] [ɪts] ['meni] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .

| with | its | many | and | increasing | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 许多 | 和 | 增加 | 分支 | . |

它拥有众多且不断增加的分支。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] [ɔːl] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

| They | can | recognise | and | maintain | the | principle | that | works | of | the | imagination | , | indeed | all | works | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 认出 | 和 | 维持 | 这 | 原则 | 那 | 作品 | 的 | 这 | 想像力 | , | 的确 | 全部 | 作品 | 的 | 艺术 | , |

他们能够认识到并坚持这样一条原则：想象力的作品，实际上所有艺术作品，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][æt; ət] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
**are** 是 **the** 这 **property** 财产 **of** 的 **mankind** 人类 **at** 在 **large** 大的 **,** , **and** 和 **not** 不是 **merely** 仅仅 **of** 的 **the** 这 **country** 国家
[ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ;
**of** 的 **their** 他们的 **origin** 起源 **;** ;

是全人类的财产，而不仅仅是其原产国的财产；

[ðæt] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] ( [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ) ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni] [ðə; ði] ['riːdɪŋ]
**that** 那 **to** 到 **discontinue** 中止 **(** ( **for** 为了 **example** 例子 **)** ) **during** 期间 **a** 一个 **war** 战争 **with** 和 **Germany** 德国 **the** 这 **reading** 阅读
[ɒv; əv]['dʒɜːmən]['pəʊətri] ,
**of** 的 **German** 德语 **poetry** 诗 **,** ,

例如，在与德国交战期间停止阅读德国诗歌。

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['dʒɜːmən]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒɜːmən] ['pɪktʃəz] ,
**the** 这 **listening** 聆听 **to** 到 **German** 德语 **music** 音乐 **,** , **the** 这 **looking** 寻找 **at** 在 **German** 德语 **pictures** 图片 **,** ,

听德国音乐，看德国图片，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɑːmf(ə)l] [əb'sɜːdəti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
**was** 曾是 **a** 一个 **harmful** 有害 **absurdity** 荒谬 **which** 哪个 **should** 应该 **never** 绝不 **be** 是 **repeated** 重复 **.** .

这是一种有害的荒谬行为，绝不能重演。

['eni] ['riːəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [haʊ'evə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l][ɪn] [ruːt] [ænd; ənd]['faɪbə(r)] ,
**Any** 任何 **real** 真实的 **work** 工作 **of** 的 **art** 艺术 **,** , **however** 然而 **individual** 个人 **and** 和 **racial** 种族 **in** 在 **root** 根 **and** 和 **fibre** 纤维 **,** ,

任何真正的艺术作品，无论其根源和本质多么个人化和种族化，

[ɪz] [ɪm'pɜːsənl] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts] [ə'piːl] .
**is** 是 **impersonal** 不具个人色彩 **and** 和 **universal** 普遍的 **in** 在 **its** 它是 **appeal** 上诉 **.** .

它不带个人色彩，具有普世的吸引力。

[ɑːt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [lɪŋks] ( [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [lɪŋk] )
**Art** 艺术 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **great** 伟大的 **natural** 自然的 **links** 链接 **(** ( **perhaps** 也许 **the** 这 **only** 仅有的 **great** 伟大的 **natural** 自然的 **link** 关联 **)** )
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [briːdz] [ɒv; əv] [men] ,
**between** 之间 **the** 这 **various** 各种各样的 **breeds** 品种 **of** 的 **men** 男人 **,** ,

艺术是连接不同种族人类的伟大自然纽带之一（或许是唯一伟大的自然纽带）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [skɒtʃ] [ɪts] ['dʒɛntlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][tuː; tə] [kən'fes] [ɑː'selvz]
**and** 和 **to** 到 **scotch** 苏格兰威士忌 **its** 它是 **gentling** 温柔 **influence** 影响 **in** 在 **time** 时间 **of** 的 **war** 战争 **is** 是 **to** 到 **confess** 承认 **ourselves** 我们自己
[stɪl] [eɪps] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .
**still** 仍然 **apes** 猿猴 **and** 和 **tigers** 老虎 **.** .

在战争时期扼杀它的温化作用，就等于承认我们自己仍然是猿猴和老虎。

['əʊnli] ['raɪtər] [kæn; kən] [spred] [ðɪs] [kriːd] ,
**Only** 仅有的 **writers** 作家 **can** 能 **spread** 传播 **this** 这 **creed** 信条 **,** ,

只有作家才能传播这种信条。

['əʊnli] ['raɪtər] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ɑːt]['djʊərɪŋ]['næʃ(ə)nəl] [fjuːd] ;
**only** 仅有的 **writers** 作家 **can** 能 **keep** 保持 **the** 这 **door** 门 **open** 打开 **for** 为了 **art** 艺术 **during** 期间 **national** 国家的 **feuds** 世仇 **;** ;

只有作家才能在国家纷争中为艺术敞开大门；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][pleɪn]['djuːti][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

| and | it | is | their | plain | duty | to | do | this | service | to | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 他们的 | 清楚的 | 责任 | 到 | 做 | 这 | 服务 | 到 | 人类 | . |

他们有义务为人类提供这种服务。

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][kæn; kən] [iːz] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] ['sɪmpli]

| The | third | and | greatest | way | in | which | the | writer | can | ease | the | future | is | simply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 和 | 最 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 作家 | 能 | 舒适 | 这 | 未来 | 是 | 简单地 |

['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] :

| stated | in | the | words | : |
|---|---|---|---|---|
| 声明 | 在 | 这 | 字 | : |

作者能够帮助人们更好地应对未来的第三种也是最有效的方法，其实可以用一句话概括：

[feə(r)] [pleɪ] .

| Fair | Play | . |
|---|---|---|
| 公平的 | 玩 | . |

公平竞争。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]

| The | power | of | the | Press | is | a | good | third | to | the | powers | of | Science | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 按 | 是 | 一个 | 好的 | 第三 | 到 | 这 | 权力 | 的 | 科学 | 和 |

['faɪnæns] .

| Finance | . |
|---|---|
| 金融 | . |

新闻媒体的力量仅次于科学和金融的力量，位列第三。

[ɪf] [ðə; ði] [pres] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , ['nevə(r)] [dɪ'vɜːdʒd] [frɒm; frəm][feə(r)] [rɪ'pɔːt] ;

| If | the | Press | , | as | a | whole | , | never | diverged | from | fair | report | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 按 | , | 作为 | 一个 | 所有的 | , | 绝不 | 分歧 | 从 | 公平的 | 报告 | ; |

如果整个新闻界从未偏离公正报道的原则；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌn'meʒəd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['pɑːti] [ɔː(r)][ˌpætri'ɒtɪk] ['pæʃ(ə)n] ;

| if | it | refused | to | give | unmeasured | service | to | party | or | patriotic | passion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 拒绝 | 到 | 给 | 未测量的 | 服务 | 到 | 派对 | 或者 | 爱国 | 热情 | ; |

如果它拒绝为党派或爱国热情提供无节制的服务；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [spɔːt] [ ['sɛvən] ]

| if | it | played | the | game | as | Sport | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 玩 | 这 | 游戏 | 作为 | 运动 | [ | 7 | ] |

如果它以运动[7]的形式玩游戏

[pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒt] [ə; eɪ] ['klɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] !

| plays | it | — | what | a | clearance | of | the | air | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 它 | — | 什么 | 一个 | 清除 | 的 | 这 | 空气 | ! |

播放它——真是醍醐灌顶!

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪð] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['meni] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪk'sepʃnz] ,

| At | present | , | with | , | of | course | , | many | and | distinguished | exceptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | , | 和 | , | 的 | 课程 | , | 许多 | 和 | 杰出的 | 例外情况 | , |

目前，当然，也有许多杰出的例外情况，

[ðə; ði] [pres] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [pleɪz] [ðə; ði] [geɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [wɪtʃ]

| the | Press | in | every | country | plays | the | game | according | to | rules | of | its | own | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 在 | 每一个 | 国家 | 演出 | 这 | 游戏 | 根据 | 到 | 规则 | 的 | 它是自己的 | | 哪个 |

[hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [spɔːt] .

| have | too | little | acquaintance | with | those | of | sport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 也 | 小的 | 熟人 | 和 | 那些 | 的 | 运动 | . |

每个国家的媒体都按照自己的规则行事，而这些规则与体育规则却知之甚少。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kruː] [ɒv; əv] ['raɪtər] ,

| The | Press | is | manned | by | a | great | crew | of | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 是 | 有人值守 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 全体人员 | 的 | 作家 | , |

出版社拥有一支优秀的撰稿团队。

[ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv][ɪn]['praɪvət][laɪf][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ]

| the | vast | majority | of | whom | have | in | private | life | a | higher | standard | of | fair | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 多数 | 的 | 谁 | 有 | 在 | 私人的 | 生活 | 一个 | 更高 | 标准 | 的 | 公平的 | 玩 |

[ðæn; ðən] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ʃɪp] [ðeɪ] [mæn] .

| than | that | followed | by | the | Press | ship | they | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 随后 | 经过 | 这 | 按 | 船 | 他们 | 男人 | . |

他们中的绝大多数人在私人生活中都秉持着比他们所效力的新闻界更高的公平竞争标准。

[ðeɪ] [wʊd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] .

| They | would | , | I | believe | , | be | the | first | to | confess | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | , | 我 | 相信 | , | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 承认 | 那 | . |

我相信，他们会第一个承认这一点。

[ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [pres] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][feə(r)] [pleɪ] [kæn; kən]['əʊnli]

| Improvement | in | Press | standards | of | international | and | political | fair | play | can | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改进 | 在 | 按 | 标准 | 的 | 国际的 | 和 | 政治的 | 公平的 | 玩 | 能 | 仅有的 |

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['raɪtər] [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [pres] .

| come | from | the | individual | writers | who | make | up | the | Press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 从 | 这 | 个人 | 作家 | WHO | 制作 | 向上 | 这 | 按 | . |

新闻界在国际和政治公平竞争方面的标准提高，只能来自组成新闻界的每一位记者。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'fɔːm] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['editəz] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnəlɪst] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['hæbɪt]

| And | such | reform | will | not | come | until | editors | and | journalists | acquire | the | habit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 改革 | 将要 | 不是 | 来 | 直到 | 编辑 | 和 | 记者 | 获得 | 这 | 习惯 |

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [θɔːt] [ˌɪntə'næʃnəli] ,

| of | exchanging | thought | internationally | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 交换 | 想法 | 国际上 | , |

只有当编辑和记者养成国际间思想交流的习惯时，这样的改革才会实现。

[ɒv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [hɑːts] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] ,

| of | broadening | their | minds | and | hearts | with | other | points | of | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 扩大 | 他们的 | 思想 | 和 | 心 | 和 | 其他 | 积分 | 的 | 看法 | , |

通过拓展视野、敞开心扉，接纳其他观点，

[ɒv; əv] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [triːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['triːtɪd] .

| of | recognising | that | they | must | treat | as | they | would | themselves | be | treated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 识别 | 那 | 他们 | 必须 | 对待 | 作为 | 他们 | 会 | 他们自己 | 是 | 治疗 | . |

认识到他们必须像对待自己一样对待他人。

['əʊnli] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wen] [ðeɪ] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

| Only | , | in | short | , | when | they | do | as | they | would | , | most | of | them | , | individually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | , | 在 | 短的 | , | 什么时候 | 他们 | 做 | 作为 | 他们 | 会 | , | 最多 | 的 | 他们 | , | 单独 |

[tʃuːz] [tuː; tə][duː; də] ,

| choose | to | do | , |
|---|---|---|---|
| 选择 | 到 | 做 | , |

简而言之，当他们按照自己的想法去做时，他们中的大多数人，都是个人选择这样做的。

[wɪl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːd] - [mi'æzmə] [siːs] [tuː; tə] [briːd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['eɪgjuː] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] .

| will | a | sort | of | word | - | miasma | cease | to | breed | international | agues | and | fever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 一个 | 种类 | 的 | 单词 | - | 瘴气 | 停止 | 到 | 品种 | 国际的 | 疟疾 | 和 | 发烧 | . |

某种语言上的瘴气是否会停止滋生国际瘟疫和热病?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['kɒmənli] [həʊld] , [ɪn]['praɪvət][laɪf] , [ðæt] [endz]['dʒʌstɪfaɪ] [miːnz] .

| We | do | not | commonly | hold | , | in | private | life | , | that | ends | justify | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 通常 | 抓住 | , | 在 | 私人的 | 生活 | , | 那 | 结束 | 证明合法 | 方法 | . |

在私人生活中，我们通常不会认为目的可以为手段辩护。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [miːnz] [ɪn] [pres] [laɪf] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːt] [səʊ]

| Why | should | they | be | held | to | justify | means | in | Press | life | — | why | should | report | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 他们 | 是 | 握住 | 到 | 证明合法 | 方法 | 在 | 按 | 生活 | — | 为什么 | 应该 | 报告 | 所以 |

['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [djuː] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [v'juːz] ;

| often | be | accepted | without | due | examination | when | it | is | favourable | to | one's | views | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 是 | 公认 | 没有 | 到期的 | 考试 | 什么时候 | 它 | 是 | 有利 | 到 | 一个人的 | 浏览 | ; |

为什么新闻界要以不正当手段来证明其合理性？为什么当报道符合自己的观点时，就经常未经仔细审查就被接受？

[rɪ'dʒektɪd] [wɪ'ðaʊt] [djuː] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] ;

| rejected | without | due | examination | when | it | is | unfavourable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 没有 | 到期的 | 考试 | 什么时候 | 它 | 是 | 不利 | ; |

未经适当审查而拒绝，如果结果不利；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [vjuː] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ bəːk ] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn]

| why | should | the | other | side's | view | so | often | be | burked | ; | and | so | on | , | and | so | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 这 | 其他 | 双方 | 看法 | 所以 | 经常 | 是 | 伯克 | ; | 和 | 所以 | 在 | , | 和 | 所以 | 在 |

?

| ? |
|---|
| ? |

为什么对方的观点总是被压制？等等等等？

[ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [greɪt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ prəu'fes ] [haɪ] [aɪ'diəl] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['vɜːtʃuː] ;

| The | Press | has | great | power | and | professes | high | ideals | ; | it | has | much | virtue | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 有 | 伟大的 | 力量 | 和 | 声称 | 高的 | 理想 | ; | 它 | 有 | 很多 | 美德 | ; |

新闻界拥有巨大的权力，并宣称具有崇高的理想；它有很多优点；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [greɪt] ['sɜːvɪs] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['greɪtə(r)] [hɑːm] [wen] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['riːz(ə)n] ,

| it | does | great | service | ; | but | it | does | greater | harm | when | , | for | whatever | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 伟大的 | 服务 | ; | 但 | 它 | 做 | 更大的 | 伤害 | 什么时候 | , | 为了 | 任何 | 原因 | , |

它确实能起到很大的作用；但当出于某种原因，它造成的危害更大时，

[ˌaɪ 'tiː] [ daɪ'vəːdʒ, di- ] [frɒm; frəm] [truːθ] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [feə(r)] [pleɪ] .

| it | diverges | from | truth | , | or | from | the | principles | of | fair | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 分歧 | 从 | 真相 | , | 或者 | 从 | 这 | 原则 | 的 | 公平的 | 玩 | . |

它违背了真理，或者违背了公平竞争的原则。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] , ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

| To | sum | up | , | Governments | and | Peoples | are | no | longer | in | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 和 | 向上 | , | 政府 | 和 | 人民 | 是 | 不 | 更长 | 在 | 收费 | . |

总而言之，政府和人民已经失去了主导权。

['aʊə(r)] [feɪt] [ɪz] ['riːəli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [p'aʊəz] — ['saɪəns] , ['faɪnæns]

| Our | fate | is | really | in | the | hands | of | the | three | great | Powers | — | Science | , | Finance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 命运 | 是 | 真的 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 三 | 伟大的 | 权力 | — | 科学 | , | 金融 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] .

| and | the | Press | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 按 | . |

我们的命运实际上掌握在三大力量手中——科学、金融和新闻界。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['ʃəʊi] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

| Underneath | the | showy | political | surface | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下 | 这 | 炫耀 | 政治的 | 表面 | 的 | 事物 | , |

在光鲜亮丽的政治表象之下，

[ðəʊz] [θriː] [greɪt] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ;

| those | three | great | Powers | are | secretly | determining | the | march | of | the | nations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 三 | 伟大的 | 权力 | 是 | 偷偷 | 确定 | 这 | 行进 | 的 | 这 | 国家 | ; |

这三大强国正在暗中决定世界各国的走向；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] ['meləʊ] [ænd; ənd]

| and | there | is | little | hope | for | the | future | unless | they | can | mellow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 小的 | 希望 | 为了 | 这 | 未来 | 除非 | 他们 | 能 | 醇厚 | 和 |

[dɪ'veləp] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪnz] .

| develop | on | international | lines | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 在 | 国际的 | 线条 | . |

除非他们能够变得温和并按照国际化的方式发展，否则他们的未来几乎没有希望。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][laɪf][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][men] [huː] [fiːl] [ðɪs] ,

| In | each | of | these | departments | of | life | there | must | be | men | who | feel | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 的 | 这些 | 部门 | 的 | 生活 | 那里 | 必须 | 是 | 男人 | WHO | 感觉 | 这 | , |

在生活的各个领域，肯定都有人会有这种感觉。

[æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] .

| as | strongly | as | the | writer | of | these | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 强烈 | 作为 | 这 | 作家 | 的 | 这些 | 字 | . |

和写下这些话的人一样强烈。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [həʊp] [laɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

| The | world's | hope | lies | with | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界的 | 希望 | 谎言 | 和 | 他们 | ; |

世界的希望寄托在他们身上；

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kræftsmənz]

| in | the | possibility | of | their | being | able | to | institute | a | sort | of | craftsman's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 可能性 | 的 | 他们的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 研究所 | 一个 | 种类 | 的 | 工匠的 |

[trʌ'stiːʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] — [ə; eɪ] [njuː] ['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] ,

| trusteeship | for | mankind | — | a | new | triple | alliance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托管 | 为了 | 人类 | — | 一个 | 新的 | 三倍 | 联盟 | , |

他们有可能为全人类建立一种工匠托管制度——一个新的三方联盟，

[ɒv; əv] ['saɪəns] , ['faɪnæns][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] , [ɪn] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'diːəlɪzəm] . [ [eit] ]

| of | Science | , | Finance | and | the | Press | , | in | service | to | a | new | idealism | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 科学 | , | 金融 | 和 | 这 | 按 | , | 在 | 服务 | 到 | 一个 | 新的 | 唯心主义 | . | [ | 8 | ] |

科学、金融和新闻界，为新的理想主义服务。[8]

['neɪʃnz] , [ɪn] [blɒk] , [wɪl] ['nevə(r)][dʒɔɪn][hændz] , ['nevə(r)][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] ,

| Nations | , | in | block | , | will | never | join | hands | , | never | have | much | in | common | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | , | 在 | 堵塞 | , | 将要 | 绝不 | 加入 | 双手 | , | 绝不 | 有 | 很多 | 在 | 常见的 | , |

国家结成联盟，永远不会携手合作，也永远不会有很多共同点。

['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .

| never | be | able | to | see | each | others | ' | points | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 看 | 每个 | 其他的 | - | 积分 | 的 | 看法 | . |

永远无法理解对方的观点。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['krɑːftsmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

| The | outstanding | craftsmen | of | the | nations | have | a | far | better | chance | of | seeing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出的 | 工匠 | 的 | 这 | 国家 | 有 | 一个 | 远的 | 更好的 | 机会 | 的 | 看到 |

[aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ;

| eye | to | eye | ; |
|---|---|---|---|
| 眼睛 | 到 | 眼睛 | ; |

各国杰出的工匠更有可能达成共识；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɒmən] [graʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [l'aɪvlɪe] ['vɪʒn] .

| they | have | the | common | ground | of | their | craft | , | and | a | livelier | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 这 | 常见的 | 地面 | 的 | 他们的 | 工艺 | , | 和 | 一个 | 更活泼 | 想象 | . |

他们拥有共同的技艺基础，以及更生动的愿景。

[wɒt] [ di'vaid ][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [tuː] ['nærəʊ] [sens] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

| What | divides | them | at | present | is | a | too | narrow | sense | of | patriotism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 分割 | 他们 | 在 | 展示 | 是 | 一个 | 也 | 狭窄的 | 感觉 | 的 | 爱国主义 | , |

[ænd; ənd] — [tuː; tə] [spiːk] ['kruːdli] — ['mʌni] .

| and | — | to | speak | crudely | — | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 到 | 说话 | 粗略地 | — | 钱 | . |

目前使他们产生分歧的是过于狭隘的爱国主义观念，以及——说得直白点——金钱。

[ɪn'ventər] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] ; [faɪn'ænsiəz][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] ['peɪpəz] [peɪ] .

| Inventors | must | exist | ; | financiers | live | ; | and | papers | pay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发明家 | 必须 | 存在 | ; | 金融家 | 居住 | ; | 和 | 文件 | 支付 | . |

发明家必须存在；投资人必须生存；论文必须产生收益。

[ænd; ənd] , [hɪə(r)] , ['aɪrəni] [smaɪlz] .

| And | , | here | , | Irony | smiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 这里 | , | 讽刺 | 微笑 | . |

而在这里，讽刺意味十足。

[ðəʊ] ['saɪəns] , ['faɪnæns][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [æt; ət]['prez(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)]

| Though | Science | , | Finance | and | the | Press | at | present | seem | to | doubt | it | , | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 科学 | , | 金融 | 和 | 这 | 按 | 在 | 展示 | 似乎 | 到 | 怀疑 | 它 | , | 那里 |

[ɪz] ,

| is | , |
|---|---|
| 是 | , |

尽管目前科学界、金融界和媒体似乎对此表示怀疑，但事实的确如此。

[stɪl] , [mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən] [aʊt]

| still | , | more | money | to | be | made | out | of | the | salvation | of | mankind | than | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 更多的 | 钱 | 到 | 是 | 制成 | 出去 | 的 | 这 | 救恩 | 的 | 人类 | 比 | 出去 |

[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;

| of | its | destruction | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 破坏 | ; |

然而，拯救人类所获得的财富远比毁灭人类所获得的财富要多；

[ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['laɪvlihʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] [ɪst'eɪts] .

| a | better | and | a | more | enduring | livelihood | for | these | three | Estates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更好的 | 和 | 一个 | 更多的 | 持久 | 生计 | 为了 | 这些 | 三 | 庄园 | . |

为这三个庄园带来更好、更持久的生计。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [friː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] ,

| And | yet | without | the | free | exchange | of | international | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 没有 | 这 | 自由的 | 交换 | 的 | 国际的 | 想法 | , |

然而，如果没有国际思想的自由交流，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pjʊəli] ['næʃ(ə)nəl]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]

| we | may | be | fairly | certain | that | the | present | purely | national | basis | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 相当 | 肯定 | 那 | 这 | 展示 | 纯粹 | 国家的 | 基础 | 的 | 他们的 |

['laɪvlɪhʊdz] [wɪl] [pə'sɪst] ,

| livelihoods | will | persist | , |
|---|---|---|---|
| 生计 | 将要 | 坚持 | , |

我们可以相当肯定，他们目前这种纯粹以国家为基础的生计方式将会持续下去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [nɒt] ,

| and | if | it | does | the | human | race | will | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 做 | 这 | 人类 | 种族 | 将要 | 不是 | , |

如果真是这样，人类将不复存在。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [səʊ] ['migərli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| or | at | least | so | meagrely | that | it | will | be | true | to | say | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 所以 | 微不足道 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 真的 | 到 | 说 | 的 | 它 | , |

或者至少少到可以这样说：

[æz; əz][ɒv; əv]['ænətəul] [fræn'sɪz] [əʊld]['wʊmən] : - [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][səʊ]['lɪt(ə)l] !

| as | of | Anatole | France's | old | woman | : | ' | It | lives | but | so | little | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 的 | 阿纳托尔 | 法国的 | 老的 | 女士 | : | - | 它 | 生活 | 但 | 所以 | 小的 | ! |

正如阿纳托尔·法朗士笔下的老妇人所说："它活着，但如此微弱！"

- ['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] . , ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] .

| ' | Printed | by | W | . | Heffer | & | Sons | Ltd | . | , | Cambridge | , | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 打印 | 经过 | W | . | 赫弗 | & | 儿子们 | 有限公司 | . | , | 剑桥 | , | 英格兰 | . |

由英国剑桥 W. Heffer & Sons Ltd. 印刷。

[-] [nəʊts] :

| Transcriber's | Notes | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注释：

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

| Archaic | and | variable | spelling | has | been | preserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古风 | 和 | 多变的 | 拼写 | 有 | 到过 | 保存完好 | . |

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

| Variations | in | hyphenation | and | compound | words | have | been | preserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变体 | 在 | 连字符 | 和 | 化合物 | 字 | 有 | 到过 | 保存完好 | . |

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神